

战略合作备忘录

Меморандум о стратегическом сотрудничестве

甲方：哈萨克斯坦阿斯塔纳市国家急救中心	Сторона А: Национальный координационный центр экстренной медицины города Астаны, Республики Казахстан
乙方：南京佗道医疗科技有限公司	Сторона В: Tuodao Medical Technology Co., Ltd.
签署日期：2026年6月10日	Дата подписания: «10» 06 2026г.
签署地点：[Signature]	Место подписания: [Signature]

中文	Русский
一、合作背景	1. Предпосылки сотрудничества
甲方是哈萨克斯坦阿斯塔纳市重要医疗机构，致力于提升外科及微创手术能力。乙方是中国手术机器人企业，专注于腔镜手术机器人及相关技术的研发、生产和临床应用。 双方希望基于各自资源和优势，建立战略合作关系，共同推动腔镜手术机器人在哈萨克斯坦及中亚地区的临床应用、医生培训和学术交流。	Сторона А является важным медицинским учреждением города Астаны, Республики Казахстан, и стремится повышать уровень хирургической и малоинвазивной медицинской помощи. Сторона В является китайской компанией в области хирургических роботов, специализирующейся на разработке, производстве и клиническом применении лапароскопических хирургических роботизированных систем. Стороны намерены, используя свои ресурсы и преимущества, установить стратегическое сотрудничество и совместно продвигать клиническое применение, обучение врачей и академический обмен в области лапароскопической роботизированной хирургии в Казахстане и Центральной Азии.
二、合作目标	2. Цели сотрудничества
双方拟围绕佗道腔镜手术机器人开展合作，并共同推动在甲方医院建设中亚手术机器人培训中心。	Стороны намерены сотрудничать в отношении лапароскопической хирургической

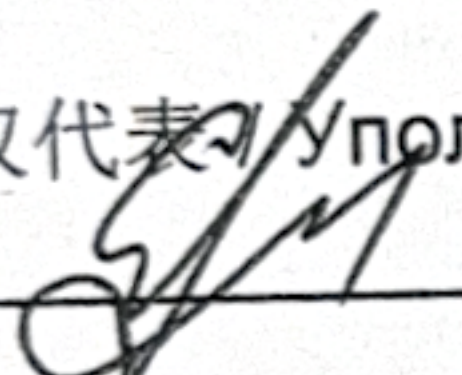
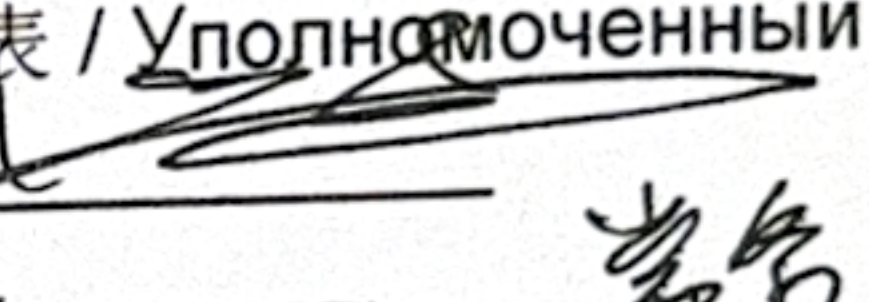
主要合作方向包括： 1. 推动佗道腔镜手术机器人在甲方医院的应用； 2. 开展医生、护士及工程师培训； 3. 组织机器人辅助手术相关学术交流； 4. 建设面向哈萨克斯坦及中亚地区的手术机器人培训平台； 5. 共同提升区域内微创外科和机器人辅助手术能力。	роботизированной системы Tuodao и совместно содействовать созданию на базе Стороны А Центрально-Азиатского центра обучения хирургической робототехнике. Основные направления сотрудничества включают: 1. содействие применению лапароскопической хирургической роботизированной системы Tuodao в медицинском учреждении Стороны А; 2. обучение врачей, медицинских сестер и инженеров; 3. организацию академических обменов, связанных с робот-ассистированной хирургией; 4. создание обучающей платформы по хирургической робототехнике для Казахстана и Центральной Азии; 5. совместное повышение уровня малоинвазивной хирургии и робот-ассистированной хирургии в регионе.
三、合作意向	3. Намерения по сотрудничеству
1. 甲方计划采购一套佗道腔镜手术机器人系统。具体采购型号、配置、价格、付款方式、交付时间及售后服务等内容，由双方后续另行协商并签署正式采购合同。 2. 乙方计划在甲方完成采购安排的基础上，另行提供一套佗道腔镜手术机器人系统，用于双方共同建设中亚手术机器人培训中心。 3. 上述用于培训中心建设的设备，主要用于医生培训、模拟操作、学术交流、产品展示及区域推广。具体使用方式、设备管理、维护安排及相关费用，由双方后续另行协商确定。 4. 双方将共同推动佗道腔镜手术机器人在哈萨克斯坦的注册、准入、安装、培训及临床应用准备工作。	1. Сторона А планирует приобрести один комплект лапароскопической хирургической роботизированной системы Tuodao. Конкретная модель, конфигурация, цена, порядок оплаты, сроки поставки и послепродажное обслуживание будут дополнительно согласованы Сторонами и закреплены в отдельном договоре купли-продажи. 2. Сторона В планирует, после реализации закупочных договоренностей со стороны Стороны А, дополнительно предоставить один комплект лапароскопической хирургической роботизированной системы Tuodao для совместного создания Центрально-Азиатского центра обучения хирургической робототехнике. 3. Оборудование, предназначенное для создания учебного центра, будет преимущественно использоваться для обучения врачей, симуляционных занятий, академического обмена, демонстрации продукции и регионального продвижения. Конкретный порядок использования, управление оборудованием, техническое обслуживание и соответствующие расходы будут дополнительно согласованы Сторонами. 4. Стороны совместно будут содействовать подготовке к регистрации, доступу на рынок, установке, обучению и клиническому применению лапароскопической хирургической

	роботизированной системы Tuodao в Казахстане.
四、双方支持事项	4. Поддержка со стороны Сторон
甲方拟提供以下支持： 1. 协助推动院内采购、审批及临床应用准备； 2. 提供培训中心建设所需的场地及院内协调； 3. 组织医生、护士、工程师等人员参与培训； 4. 支持开展学术交流、培训活动及示范推广。 乙方拟提供以下支持： 1. 提供产品、技术及培训资料； 2. 安排必要的设备操作培训和技术支持； 3. 协助开展医生培训、工程师培训及学术交流； 4. 协助推进产品在当地注册及相关合规工作。	Сторона А намерена предоставить следующую поддержку： 1. содействие внутренним процедурам закупки, согласования и подготовке к клиническому применению; 2. предоставление площадки и внутренней координации, необходимых для создания учебного центра; 3. организация участия врачей, медицинских сестер, инженеров и другого персонала в обучении; 4. поддержка академических обменов, обучающих мероприятий и демонстрационного продвижения. Сторона В намерена предоставить следующую поддержку： 1. предоставление материалов по продукту, технической документации и учебных материалов; 2. организация необходимого обучения по эксплуатации оборудования и технической поддержки; 3. содействие обучению врачей, инженеров и академическому обмену; 4. содействие местной регистрации продукта и соответствующим комплаенс-процедурам.
五、培训中心建设	5. Создание учебного центра
双方拟以甲方医院为基础，共同建设中亚手术机器人培训中心。 该中心拟用于： 1. 外科医生机器人手术培训； 2. 手术室团队培训； 3. 设备工程师培训； 4. 学术交流和手术观摩； 5. 面向哈萨克斯坦及中亚地区的机器人手术推广和培训活动。 培训中心的具体名称、运行方式、培训计划、费用安排及对外宣传内容，由双方后续协商确定。	Стороны намерены совместно создать на базе медицинского учреждения Стороны А Центрально-Азиатский центр обучения хирургической робототехнике. Данный центр предполагается использовать для： 1. обучения хирургов робот-ассистированным операциям; 2. обучения операционных команд; 3. обучения инженеров по оборудованию; 4. академического обмена и наблюдения за операциями; 5. продвижения и обучения роботизированной хирургии в Казахстане и Центральной Азии. Конкретное наименование центра, порядок

	работы, учебные планы, распределение расходов и материалы для внешней коммуникации будут дополнительно согласованы Сторонами.
六、非法律约束	6. Отсутствие юридически обязательной силы
本备忘录仅用于表达双方战略合作意向，不构成任何一方具有法律强制执行效力的采购、付款、交付、赠与或排他性承诺。 有关设备采购、付款、交付、注册、售后服务、培训中心设备使用及其他具体商业安排，应以双方后续签署的正式合同或补充文件为准。	Настоящий Меморандум предназначен исключительно для выражения намерений Сторон о стратегическом сотрудничестве и не создает для какой-либо Стороны юридически обязательных обязательств по закупке, оплате, поставке, дарению или эксклюзивности. Вопросы закупки оборудования, оплаты, поставки, регистрации, послепродажного обслуживания, использования оборудования учебного центра и иных конкретных коммерческих условий подлежат закреплению в последующих официальных договорах или дополнительных документах, подписанных Сторонами.
七、保密与宣传	7. Конфиденциальность и публичные коммуникации
双方应对合作过程中获悉的未公开商业信息、技术资料、价格信息及其他保密信息予以保密。 任何一方如需对外发布本合作信息，或使用对方名称、标识、图片、视频及相关资料，应事先取得对方同意。	Стороны обязуются сохранять конфиденциальность в отношении непубличной коммерческой информации, технических материалов, ценовой информации и иной конфиденциальной информации, полученной в ходе сотрудничества. Если какая-либо Сторона намерена публично объявить информацию о настоящем сотрудничестве либо использовать наименование, логотип, изображения, видео или иные материалы другой Стороны, она должна предварительно получить согласие другой Стороны.
八、有效期	8. Срок действия
本备忘录自双方代表签署之日起生效，有效期至 2026 年 12 月 31 日。经双方协商一致，可提前终止、修改或延长。	Настоящий Меморандум вступает в силу с даты подписания представителями обеих Сторон и действует до 31 декабря 2026 года. По взаимному согласию Сторон он может быть досрочно прекращен, изменен или продлен.
	9. Прочие положения

九、其他	
本备忘录可签署中文、俄文或其他语言版本。不同语言版本如有差异，以双方确认的版本为准。 本备忘录一式2份，双方各执1份。	Настоящий Меморандум может быть подписан на китайском, русском или иных языках. В случае расхождений между языковыми версиями преимущественную силу имеет версия, согласованная Сторонами. Настоящий Меморандум составлен в 2 экземплярах, по 1 экземпляру для каждой из Сторон.

签署 / Подписание

甲方：哈萨克斯坦阿斯塔纳市国家急救中心 Сторона А: Национальный координационный центр экстренной медицины 授权代表 / Уполномоченный представитель:  职务 / Должность: <u>Трифорова Дюба</u> 日期 / Дата: <u>10</u> 年 <u>06</u> 月 <u>2026</u>	乙方：南京佗道医疗科技有限公司 Сторона В: Tuodao Medical Technology Co., Ltd. 授权代表 / Уполномоченный представитель:  职务 / Должность: <u>常务副总</u> 日期 / Дата: <u>2021</u> 年 <u>0</u> 月 <u>17</u> 日
--	--